

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 9:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A teraz, po tym (wszystkim), co mamy powiedzieć, nasz Boże, bo porzuciliśmy Twoje przykazania,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A teraz, po tym wszystkim, co mamy powiedzieć, nasz Boże? Bo przecież porzuciliśmy Twoje przykazania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz więc, o nasz Boże, co powiemy po tym wszystkim? Opuściliśmy bowiem twoje przykazania;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż coś teraz rzeczymy, o Boże nasz! po tem? ponieważśmy opuścili rozkazania twoje,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A teraz co rzeczymy, Boże nasz, potym? Bośmy opuścili przykazania twoje,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A teraz, Boże nasz, co powiemy, że po tym znowu przekroczyliśmy Twoje przykazania,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz co mamy teraz rzec, Boże nasz, skoro znowu przekroczyliśmy twoje przykazania,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A teraz, nasz Boże, coś powiemy po tym wszystkim, gdyśmy przekroczyli Twoje przykazania,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cóż mamy teraz powiedzieć Tobie, Boże nasz?! Znowu przekroczyliśmy Twoje przykazania,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Teraz wszakże, o Boże nasz, coś mamy do powiedzenia po tym wszystkim? Przekroczyliśmy Twoje przykazania,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Що скажемо, Боже наш, бо після цього ми оставили твої заповіді,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego, co mamy po tym powiedzieć, nasz Boże? Ponieważ przekroczyliśmy Twe nakazy,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A teraz, Boże nasz, coś po tym mamy powiedzieć? Porzuciliśmy bowiem twe przykazania,